

1 TESALONICENSES

Apóstol Pablopaj Escribiskan

Ñaupajcaj Carta

Saludo

¹ Noka, Pablo, Silvanowan Timoteowan cay cartata escribimuni Tesalonicapi caj hermanocunaman, Dios Tatawan Señor Jesucristowan ujchaska cajcunaman. Dios favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendicichun.

Creey ejemplo

² Kancunaraycu Diosman graciasta koycupuni, oracionniycunapi kancunata yuyaricuspa. ³ Mana konkaspa Dios Tatapaj ñaupakenpi yuyaricuycu sinchi creeywan llanc'askayquichismanta, sinchi munacuywan sirviskayquichismanta, imaynatachus Señorninchis Jesucristopi confiacuspa ñac'ariycunata pacienciawan aguantaskayquichismantawan. ⁴ Hermanocuna, Dios munacusunquichis; yachaycu Dios ajllaskasunquichista. ⁵ Nokaycu salvación evangeliota willarkayquichis mana parlaycunallawanchu, manachayri Santo Espiritupaj atiyinwan, seguro caspa cay evangelio verdad caskanta. Allinta yachanquichis imaynatachus kancuna uqhupi causaskaycuta, kancunapaj allinniyquichista masc'aspa.

⁶ Kancunaka causaskaycuta Señorpaj causaskantawan katichcanquichis. Santo

Espiritupaj koskan cusicuywan evangeliota jap'ekanquichis, sinchita ñac'arisapas. ⁷ Ajinamanta ejemplo canquichis Macedonia, Acaya provinciacunapi caj tucuy creyentecunapaj. ⁸ Señorpaj evangelionka kancunamanta kallariycuspa, puritatarkan Macedoniaman, Acayaman, tucuynej ladomanpas. Tucuy runacuna Diospi creeskayquichista yachancuña, chayraycu manaña ima ninaycupas canchu. ⁹ Astawanpas paycuna quiquin parlancu kancunaman jamuskaycumanta, allinta jap'ekawaskayquichismanta, imaynatachus ruwaska dioscunata sakepuspa verdadero causachcaj Diosta sirviskayquichismantawan. ¹⁰ Willacullancutaj suyachcaskayquichista Diospaj causarichiskan Churin Jesuspaj janaj pachamanta cutimunanta. Jesús salvawanchis mana aguantay atina castigo jamunanmanta.

2

Pablopaj ruwanan

¹ Hermanocuna, kancuna quiquiyquichis yachanquichis, jamuskaycoka mana yankhapajchu caskanta. ² Yachanquichistaj ñaupaj insultaska ñac'arichiskataj caskaycuta Filipos llajtapi. Achqhayoj nokaycu contra cachcajtincupas, Dios yanapawancu kancunaman salvación evangeliota willayta mana manchacuspa. ³ Willaskaycoka mana pantaskachu carkan, ni parlaskaycupas mana allin yuyaywanchu, nillataj pitapas engañanaycupajchu. ⁴ Astawanka Dios allinpaj

jap'iwancu, kowancutaj salvación evangelio willana cargota. Ajinata parlaycu, sonkoycu yachaj Diosllata agradanaycupaj manataj runacunatachu. ⁵ Yachanquichis, jayc'ajpas munayta parlaspa llunc'upayayquichischu, nitaj engañowan kolkeyquichista orkhoyquichischu. Chaytaka Dios yachan. ⁶ Jayc'ajpas masc'aycuchu alabanawancuta, ni kancunamanta ni ujacunamantapas. ⁷ Chaywanpas razonniyoj caycu Cristopaj apostolnin jina respetaska canaycupaj. Astawanpas wawacuna jina manso carkaycu kancuna uqhupi. Wawacunata uywaj mama jina ⁸ sinchita munacuyquichis. Mana Diospaj evangelionllatachu willarkayquichis, manachayri wañuycumanraj kancunata sinchita munacuskaycuraycu. ⁹ Hermanocuna, yuyariychis imaynatachus llanc'arkaycu tuta p'unchay sayc'unaycucama miqhuska canaycupaj, mana kancunata gastachinaycuraycu Diospaj evangelionta willachcspa.

¹⁰ Kancuna ricunquichis, Diospas yachan: limpiota, rectota, mana juchachay atinata causarkaycu kancuna creyentecunawan.

¹¹ Yachallanquichistaj imaynatachus uj tata wawacunata animan, cusichin, jinata carkaycu sapa uj kancunawan. ¹² Cunayquichis Diospaj wawacuna jina purinayquichispaj. Dios wajasunquichis paypaj quiquin sumaj glorioso gobiernonpi canayquichispaj.

¹³ Chayraycu Diosman graciasta koycupuni. Diospaj evangelionta willaskaycuta uyarispa, jap'ekarkanquichis Diospaj verdad evangelionta jina, manataj runacunapajta

jinachu. Chayraycu creejcunacaj salvaska canquichis. ¹⁴ Hermanocuna, llajtamasiyquichis ñac'aricherkasunquichis, imaynatachus judiocunapas Judeapi caj creyentecunata, Jesucristopajta caskancuraycu, ñac'aricherkancu, ajinata. ¹⁵ Cay mana creej judiocuna Señor Jesusta wañucherkancu, imaynatachus ñaupaj wañucherkancu Señormanta willaj profetacunata jinata. Paycuna nokaycutaka katerkowancu, Diostataj phiñachincu; tucuy creyente contra cachcancu. ¹⁶ Evangeliota willayta munaycu mana judiocunaman salvaska canancupaj, paycunataj jarc'awancu. Chay jinamanta sinchita juchacunawan junt'achicuncu. Cunantaj Diospaj mana aguantay atina castigon paycunaman jamuchcanña.

Pablo Tesalonicaman ujtawan puriyta munan

¹⁷ Hermanocuna, kancunamanta jampuspa, mana ricuchcayquichischu chaywanpas, sonkoycupi yuyachcallayquichispuni. Kancunaman sinchita cutimuyta munachcaycu. ¹⁸ Jamuyta munarkaycu. Nokallapas achqha cutita jamuyta munajtiy, supay Satanás jarc'awan. ¹⁹ ¿Maykentaj suyacuyniycu, cusicuyniycu, sonko junt'aska cayniycu? ¡Chayka kancuna quiquiyquichis canquichis, Señorninchis Jesucristo cutimojtin! ²⁰ Arí, kancuna canquichis sonko junt'aska cayniycu, cusicuyniycupas.

3

¹ Kancunamanta noticiata mana yachaspa, manaña aguantayta aterkanichu. Chayraycu

Atenas llajtapi sapay quedacapuni, ² hermanoycu Timoteota cachamuspa. Payka Diospaj obranpi llanc'ajmasiy, Cristomanta evangeliota willaj. Kancuna waturejta cachamuni, creeskayquichispi firme animaska canayquichispaj, ³ mana pipas ñac'ariycunawan desanimacunanjaj. Kancuna quiquiyquichis yachanquichis creeskanchisraycu sufrinanchista. ⁴ Kancunawan cachcasparaj ner kayquichis ñac'arinanchista. Jinapuni pasan, yachanquichis jina. ⁵ Chayraycu mana aguantayta atispa cachamorkani kancuna tapojta, imayna creeyniyquichispi caskayquichista yachayta munaspa. Supaypas urmachisunquichisman, llanc'askaycutaj yankhapaj canman, jinata pensaspa manchacorkani.

⁶ Cunanka Timoteo Tesalonicamanta cutimunña. Sumaj noticiacunata willawancu creeyniyquichismanta munacuyniyquichismantawan. Niwancu munacuywan yuyariwaskayquichista, sinchita ricuyta munawaskayquichista, imaynatachus nokaycupas kancunata ricuyta munaycu, ajinata. ⁷ Chayraycu, hermanocuna, creeyniyquichispi firme caskayquichista yachaspa, tucuy ñac'ariyniy cupi llaquicuyniy cupipas sinchita cusicuycu. ⁸ Señorpi firme caskayquichista yachaskaycoka, wajmantapas causarichiwan cuman jina. ⁹ ¿Imaynamantataj Diosninchisman sinchita graciasta koycuman kancunamanta, sinchita cusichiwaskayquichismanta Diospaj ñaupakenpi? ¹⁰ Tuta p'unchay Diosta rogaycu kancunaman jamunaycupaj, creeyniyquichispi

wiñachinaycupaj junt'aska canayquichiscama.

¹¹ Munaycu, quiquin Dios Tatanchis Señorninchis Jesuspiwan jamunaycupaj yanapanawancuta. ¹² Cristiano causayniyquichispi Señor wiñachichun, astawan munacuyniyoj cayta uj ujcunawan tucuywanpas, imaynatachus munacuyquichis ajinata. ¹³ Señor kancunata firmeta ruwachun, sinchi allin limpio causayniyojta, mana juchayojta Dios Tatanchispaj ñaupakenpi, Señorninchis Jesús cutimojtin tucuy creyentencunawan cusca. Ajina cachun.

4

Diosman agradaj causay

¹ Cunanka, hermanocuna, rogayquichis, cunayquichistaj Señor Jesuspaj sutinpi: Nokaycu yachachiskaycuman jina allintapuni causaychis, imaynatachus ña causachcanquichisña ajinata, Diosta agradanayquichispaj.

² Yachanquichisña Señor Jesuspaj kowaskan autoridadwan yachachiskaycuta. ³ Dioska munan payllapaj causanayquichista. Ama pipas adulterio juchata ruwachunchu. ⁴ Sapa uj esposanwan causacuchun ch'uwata respetowantaj. ⁵ Ama mana allincunata munaychischu, Diosta mana rejsej runacuna jinaka. ⁶ Wajpaj esposanwan ama pipas meticuchunchu, nitaj creyentemasinta engañachunchu. Señorka sinchita castiganka tucuy chay jucha ruwajtaka, willayquichis jina.

⁷ Dioska mana khelli juchapi causanapajchu wawanchis, manachayri payllapaj sumaj causanapaj. ⁸ Ajina ari, chay yachachiskacunata mana jap'icojka mana mayken runatachu negan, manachayri Diosta, Santo Espíritun kancunaman kojta.

⁹ Hermanopura munanacunamanta mana necesariochu escribimunay. Dios quiquin yachachisunquichis uj ujcunawan munanacunata. ¹⁰ Ajinata causachcanquichis Macedoniapi caj tucuy creyentecunawan. Chaywanpas rogayquichis, hermanocuna, astawanraj munanacuychis. ¹¹ Mana wajcunaman meticuspa causaychis, ruwanallayquichista ruwaspa imaynatachus yachachiyquichis ajinata, ¹² mana creejcuna respetanasunquichispaj, tucuy imayquichis cananpajpiwan.

Señorpaj cutimuynin

¹³ Hermanocuna, munaycu wañupojcunamanta yachanayquichista, ama llaquicunayquichispaj mana creyentecuna jina. ¹⁴ Jesuspaj wañuskanta causariskantawan creen chis chayka, jinallataj creen chis Dios Jesuspi creespa wañojcunata causarichimunanta.

¹⁵ Chayraycu niyquichis Señorpaj yachachicuyninta jina. Nokanchis Señorpaj jamunancama causachcasunraj chayka, mana ñauparisunchu wañojcunamantaka. ¹⁶ Janaj pachamanta mandacamojpaj voznin, curaj angelpaj voznin, Diospaj cornetanpiwan uyaricojtin, Señor quiquin uraycamonka. Jesucristopi creespa wañojcuna ñaupajta causarimonkacu.

17 Causachcajraj cajcunataj paycunawan phuyupi okhariska cankacu, Señorwan tupanancupaj; ajinapi Señorwan wiñaypaj causasunchis. 18 Animanacuychis ari, uj ujcuna cay yachachiycunawan.

5

1 Hermanocuna, p'unchaycunamanta tiempocunamantapas mana necesariochu escribimunayka. 2 Allinta yachanquichis Señorpaj cutimunanmanta; mana suyaska rato chayamonka tutapi purej suwa jina. 3 Mana creej runacuna: “Tucuy ima allin tiyaycuska, seguro canchis” nejtincu, Diospaj castigonka paycunaman konkay chayamonka, onkoj warmipaj parto nanaynin jina. Mana escapayta atenkacuchu. 4 Hermanocuna, kancunaka mana tutayajpichu cachcanquichis, Señorpaj cutimunan p'unchaynin suwa jina mana mulljanasunquichispaj. 5 Tucuyniyquichis c'anchaypi p'unchaypitaj canquichis, mana tutapichu nitaj lajayajpichu canchis. 6 Chayraycu juchapi mana puñunanchischu ujcuna jinaka; manachayri rijch'achcananchis yuyayninchispi. 7 Puñojcunaka tutapi puñuncu, machajcunaka tutapi machancu. 8 Nokanchiscaj p'unchaymanta canchis; yuyayninchispipuni cachcananchis. Sajramanta cuidacunanchis creeywan, munacuywan, salvacionmanta suyacuywan, fierro ch'ulluwan jina churacupa. 9 Dioska mana castigaska cananchispajchu churawanchis, manachayri Señorinchis Jesucristoraycu salvaska cananchispaj. 10 Jesucristo nokanchisraycu

wañorkan, causachcaspapas wañuspapas
paywan cusca causananchispaj. ¹¹ Chayraycu
animacuychis, uj ujcuna callpachanacuychis,
imaynachus cachcanquichis jinata.

Pablo yuyaychan

¹² Hermanocuna, rogayquichis, respetaychis
Señorpaj obranpi llanc'ajcunata, pusajcunata,
yuyaychajcunatapiwan. ¹³ Estimaychis, sinchita
munacuychis llanc'askancuraycu. Uj ujcuna
allinta causaychis, ama ch'ajwaspa.

¹⁴ Hermanocuna, niyquichis, mana llanc'ay mu-
najcunata c'amiychis; desanimacojuncunata ani-
maychis; creeynincupi pisi callpayoj cajcunata
yanapaychis; tucuywan pacienciayoj caychis.

¹⁵ Cuidacuychis, mana allinta ruwasunquichis
chayka, ama caskanta cutichiychischu; man-
achayri allin cajtapuni ruwaychis uj ujcunata tu-
cuy runacunatapas.

¹⁶ Cusiskallapuni caychis. ¹⁷ Oracionta ruway-
chispuni. ¹⁸ Tucuy imamanta Diosman graciasta
koychis; chayta Dios munan Cristo Jesuspi creyen-
tecuna ruwananta.

¹⁹ Santo Espiritupaj ruwaynincunata
ama wañuchiychischu nina laurayta jinaka.
²⁰ Diosmanta willacojuncunapaj niskancuta ama
despreciaychischu. ²¹ Tucuy ima niskanta allinta
reparaychis; allinnincunata jap'iychis. ²² Tucuy
ima mana allincunamanta ithiricuychis.

²³ Sonko tiyaycuy koj Dios quiquin
allintapuni kancunata limpiochachun.
Tucuy cayniyquichista wakaychachun,

espirituyquichista, almayquichista, cuer-
 poyquichistapas, mana ima khelliyoj
 canayquichispaj, Señorninchis Jesucristo
 jamunancama. ²⁴ Kancuna wajajka fiel; tucuy
 cayta junt'anka.

Saludocuna bendicionpiwan

²⁵ Hermanocuna, nokaycupajpas oracionta
 ruwaychis.

²⁶ Tucuy hermanocunata santo
 much'aycuywan saludaychis.

²⁷ Señorpaj autoridadninwan mandayquichis;
 tucuy hermanocunapaj cay cartata leeychis.

²⁸ Señorninchis Jesucristo favorninwan kancu-
 nata bendicichun. Ajina cachun.

Mosoj Testamento
New Testament in Quechua, North Bolivian
(BL:qul:Quechua, North Bolivian)

copyright © 1985 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Bolivian [qul], Bolivia

Copyright Information

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, North Bolivian

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

30f58240-586a-56bd-ba1f-98709b80034e